

Porównanie tłumaczeń Psalmów 71:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Twoja sprawiedliwość* zaś, Boże, sięga szczytów; To, czego dokonałeś, Boże, jest wielkie – kto jest jak Ty? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twoja sprawiedliwość zaś, Boże, sięga szczytów; To, czego dokonałeś, jest wielkie — Boże, kto jest taki, jak Ty?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoja sprawiedliwość, Boże, jest wywyższona, czynisz wielkie rzeczy; Boże, któż jest podobny do ciebie?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo sprawiedliwość twoja, Boże! wywyższona jest, czynisz zaiste rzeczy wielkie. Boże! któż jest podobien tobie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i sprawiedliwość twoją, Boże, aż do wysokości, wielkie rzeczy, któreś uczynił: Boże, któż podobien tobie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i sprawiedliwość Twą, Boże, sięgającą niebios, którą tak wielkich dzieł dokonałeś; o Boże, któż jest równy Tobie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sprawiedliwość zaś twoja, Boże, Sięga aż do niebios; Wielkich dokonałeś czynów, Boże, Któż jest tobie równy?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	o sięgającej wyżyn sprawiedliwości, którą tak wielkich czynów dokonałeś. Boże, kto równy jest Tobie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak wzniosła jest, Boże, sprawiedliwość Twoja! Ty dokonałeś wielkich rzeczy, Boże, któż podobny do Ciebie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i o Twej sprawiedliwości, Boże, która niebios sięga. Wielkieś rzeczy uczynił, któż Tobie równy, Boże!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і благословенне ім'я його слави на віки і на віки віків, і вся земля наповниться його славою. Хай буде, хай буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Twoją wzniosłą sprawiedliwość, Boże, który dokonałeś wielkiego; Boże, któż Tobie równy?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Prawość twoja, Boże, sięga wysokości; co się tyczy wielkich rzeczy, których dokonałeś, Boże, któż jest taki jak ty?

¹⁾ <x>230 7:9</x>; <x>230 35:24</x>; <x>230 97:6</x>; <x>230 103:17</x>; <x>230 111:3</x>; <x>230 116:5</x>; <x>230 119:7</x>; <x>340 9:14</x>; <x>430 3:5</x>